



A peer-reviewed multi lingual literary and cultural research journal

ISSN: 2582-4163

الشعر والشعراء في مدينة دلهي خلال القرن العشرين

Published by

KTM COLLEGE OF ADVANCED STUDIES, KARUVARAKUNDU

Affiliated to the University of Calicut, Aided by Govt. of Kerala
Accredited by NAAC with 'A' grade



INTERNATIONAL
STANDARD
SERIAL
NUMBER
INDIA

ISSN National Centre, India
National Science Library

CSIR- National Institute of Science Communication and Policy Research
14, Satsang Vihar Marg, New Delhi - 110067

Certificate of Registration
पंजीयन प्रमाणपत्र

This is to certify that the periodical "KTYST" has been registered in the ISSN Registry as per the details below:

प्रमाणित किया जाता है कि "केटीएलवायएसटी" पत्रिका को निम्न विवरण के अनुसार आई एस एस एन अभिलेख में पंजीकृत किया जा रहा है:

International Standard Serial Number (ISSN): 2582-4163

अंतर्राष्ट्रीय मानक क्रम संख्या (आई एस एस एन)

Language(s)/भाषा (यें)

: *Multiple language/ बहुभाषी*

Periodicity/समयावधि

: *Quarterly/त्रैमासिक*

Format/प्रारूप

: *Online/ऑनलाइन*

Publisher/प्रकाशक

: *KTM College of Advanced Studies,
Karuvarakundu (PO), Malappuram (Dt),
Kerala-676523*

*के टी एम कॉलेज ऑफ एडवांस्ड स्टडीज,
करुवाराकुंदु (पो. ओ.), मलप्पुरम (डिस्ट्रिक्ट),
केरला-६७६५२३*

Sanjay Burde / संजय बुरडे

*Head, National Science Library / प्रमुख, नेशनल साइंस लाइब्रेरी
& ISSN National Centre, India/एंड आई एस एस एन नेशनल सेंटर, इंडिया*

Date/दिनांक: 02-11-2021

KTYST Editorial Board Members

Editor in chief

Prof. (Dr.) Muhammed Aslam NK

(Principal, KTM College of Advanced Studies, Karuvarakundu, Kerala, India)

✉ aslamptrklm@gmail.com

Associate Editors

Dr. Shareefa Saif Al Yazeedi

(Lecturer, Department of Arabic, University of Emirates, UAE)

✉ s_alyazeedi@uaeu.ac.ae

Prof. Khaldun Saeed Subah

(Dept. of Arabic, University of Damascus, Syria)

✉ farhat1966@gmail.com

Dr. Mohammed Ajmal

(Assistant Professor, Centre for Arabic and African Studies, J.N.U, New Delhi)

✉ majmal@mail.jnu.ac.in

Mohammed Yaseen Bakriya

(Journalist & Novelist, Palestine)

✉ mbakriya@gmail.com

Editor in Charge

Dr. Muhammed Aslam EK

(Assistant Professor, Dept. of Arabic, KTM College of Advanced Studies)

✉ ekaslu@gmail.com

Editors

Prof. (Dr.) Rasheed Ahammed.P

(Professor, Dept. of Arabic, KTM College of Advanced Studies)

✉ rasheedahmedp@gmail.com

Mr. Ubaidu Rahiman.M

(Assistant Professor, Dept. of English, KTM College of Advanced Studies)

✉ rasheedahmedp@gmail.com

Mr. Muhammed Musthefa.K

(Assistant Professor, Dept. of Arabic, KTM College of Advanced Studies)

✉ musthafadac@gmail.com

Mrs. Saeeda.KT

(Assistant Professor, Dept. of Arabic, KTM College of Advanced Studies)

✉ saeedashan@gmail.com

Dr. Abdul Rasheed PC

(Assistant Professor, Dept. of Commerce, KTM College of Advanced Studies)

✉ rasheedpc786@gmail.com

Mr. Hassan Basari MM

(Assistant Professor, Dept. of English, KTM College of Advanced Studies)

✉ basarikvk@gmail.com

Aboobacker PU

(Assistant Professor, KTM College of Advanced Studies)

✉ aboobackerpu@gmail.com

Members of Review Board

Dr. Abdul Majeed. E

(Associate Professor, University of Calicut)

✉ dr.emajeed@gmail.com

Dr. Ali Noufal. K

(Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut)

✉ alinoufalk@uoc.ac.in, alinoufaljnu@gmail.com

Dr. Sainuddeen P.T

(Associate Professor, Department of Arabic, University of Calicut)

✉ ptsainuddeen@gmail.com

Dr. Noushad V

(Assistant Professor & HoD, of Arabic, University of Kerala.)

✉ noushusasc@gmail.com

Prof. (Dr.) Abdul Raheem. MK

(Professor, Department of Arabic, Govt. Arts and Science College, Calicut)

✉ raheemkodesseeri@yahoo.co.in

Dr. Hameed. KA

(Assistant Professor, SNGS College, Pattambi)

✉ kmlhameed@gmail.com

Dr. Jafar Sadik PP

(Associate Professor & Head of Department of Arabic, Thunchan Memorial Govt. College, Tirur)

✉ ppjsadik@gmail.com

Mrs. Ummusalma. N

(Assistant Professor, Govt. Arts and Science College, Mankada)

✉ salmakkv@gmail.com

Lt. Dr. Basheer Poolakkal

Assistant Professor, NMSM Govt, College Kalpetta & Associate NCC Officer 5 Kerala Battalion, NCC, Wayand

Dr. Abdul Razak. P

(Assistant Professor, PTM Govt. College, Perintalmanna)

✉ rasakedakkara@gmail.com

Dr. Hamzathali AP

(Assistant Professor, MES Mampad College, Mampad)

✉ ali.hamzath@gmail.com

Complete Address of Publisher/ Editorial Board Office

KTM College of Advanced Studies

Karuvarakundu (PO), Malappuram (Dt), Kerala-676 523



Phone

04931-280096



Mobile

+919747635369



Email

info@ktlyst.org
ktmcollegekvk@gmail.com



Website

www.ktmcollege.org

Terms of publication in KTLYST peer-reviewed multi lingual literary and cultural research journal

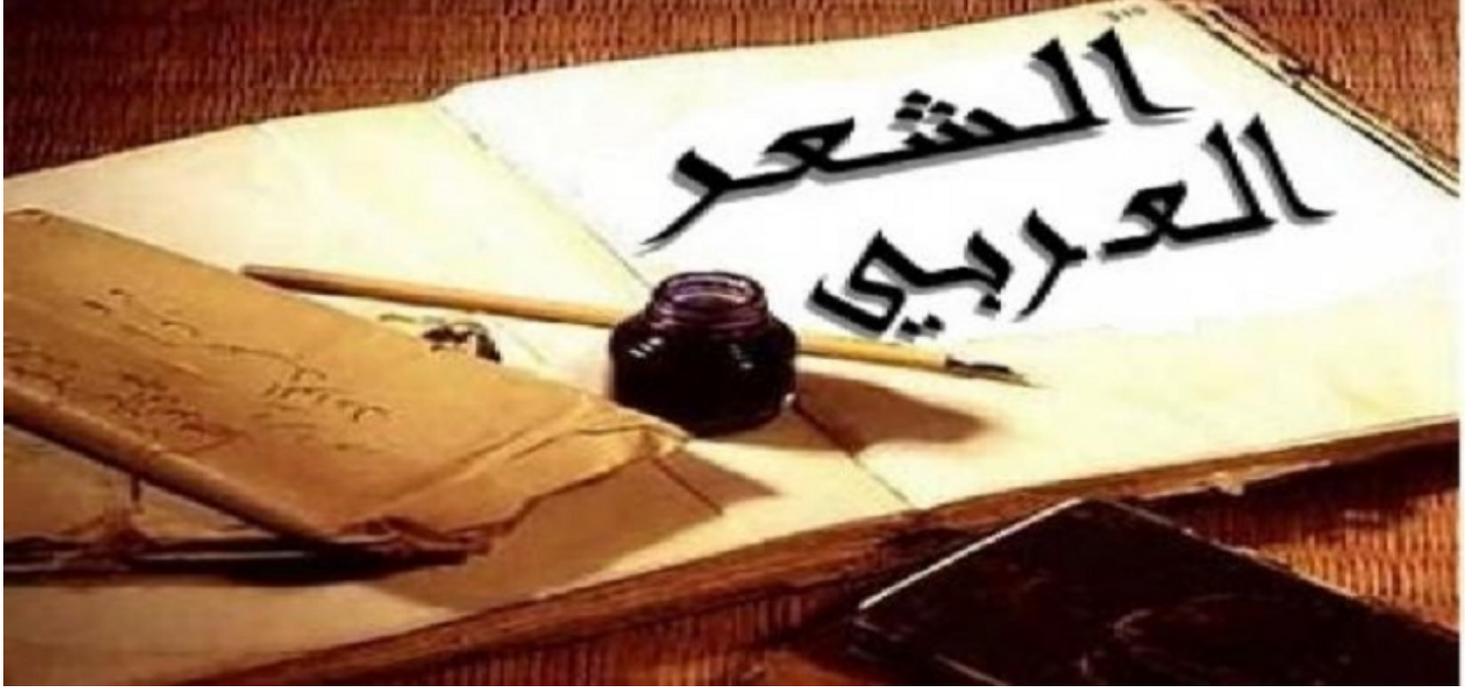
- The journal does not accept any works that do not follow the academic method in writing.
- The journal will accept essays, stories, poems, interviews and book reviews in Arabic or English.
- The works should not be published or submitted to others.
- All works received for publication will be submitted to the editorial board for their consideration.
- The author of articles should follow in his/ her work novelty, depth and adhere to the methodology followed academically.
- Works should be typed in Word, Simplified Arabic in Arabic, and Times New Roman in English, Font size should be 14 in contents with a line space of 1.15, and 16 in titles.
- Articles should not exceed 10 pages including references.
- Please send articles and all queries to this mail: info@ktlyst.com

الشعر والشعراء في مدينة دهلي خلال القرن العشرين

30 - June - 2022



Dr. Mohd Saqib |Assistant Professor, SSL, VIT-Vellore



شبه القارة الهندية لا تزال تعتبر مركزا للثقافة الإسلامية والعربية منذ القرن الأول الهجري، وإنها أنجبت الكواكب من العلماء الذين طار صيتهم شرقا وغربا في شتى العلوم والفنون، واللغة العربية في شبه القارة الهندية التي كانت لغة الدين والعلوم والفكر، لم يتعد نفوذها خارج إطار العلوم ولم تتح لها فرصة التداول والتدخل في شؤون الحياة كما كانت شأن الفارسية آنذاك. ولكن للأدب العربي من حيث الشعر والنثر نصيب وافر. أما الشعر في شبه القارة الهندية فاعترفه العرب، وشعراءها المفلقون نالوا عزا وشرفا في الآفاق من أمثالهم: الشيخ مسعود بن سعد بن سلمان اللاهوري (ت-515هـ)، والشيخ أحمد بن محمد التهانيسري (ت-820هـ)، والشيخ عبد الجليل الواسطي البلكرامي (1071-1138هـ)، والشيخ طفيل محمد بن شكر الله الحسيني (1073-1151هـ)، ومولانا غلام علي آزاد البلكرامي (1110-1200هـ) صاحب "السبع السيارة" الملقب بحسان الهند لقصائده المتعددة في المديح النبوي، والشيخ فضل حق الخيرابادي (1212-1278هـ)، والشيخ فيض الحسن السهارنفوري (ت-1304هـ) وغيرهم.

إن العاصمة الهندية مدينة دلهي لها تاريخ مشرق وإسهامات جلية في ترويج اللغة العربية وآدابها وإنها تمتاز بشعراءها والهند تفتخر بهم من أمثال: أمير خسرو (651-725هـ)، نصير الدين جراغ الدهلوي (ت-757هـ)، والشيخ عبد المقتدر الشريحي (703-791هـ) المشهور بلاميته في مدح النبي صلى الله عليه وسلم التي عارض بها لامية الطغرائي، وشاه ولي الله الدهلوي (1114-1176هـ) صاحب قصيدة البائية في مدح سيد العرب والعجم، والمفتي صدر الدين الدهلوي (1204-1285هـ). أما الشعراء العربية لمدينة دلهي خلال القرن العشرين فكانوا أولئك

الذين سلكوا على نهج أسلافهم في قرص الشعر، ولذا لم نستطع أن نعثر على شخصية اشتهر كشاعر عربي في معنى الكلمة، بل كان معظمهم اشتهروا بفرع من فروع العلم كالفقه والحديث والتفسير والطب أو غير ذلك، والشعر كان على هامش حياتهم يعبرون عما يدور في خلدكم ومن هؤلاء الشعراء:

1- **حكيم أجمل خان** (1868-1927م، 1284هـ-1346هـ) المعروف بمسيح الملك : وحاذق الملك ، أحد الماهرين في الصناعة الطبية. زار سوريا وفلسطين ومصر، له مشاركات في العلوم الأدبية، صنف له العلامة محمد طيب المكي والرامفوري "النفحة الأجملية في الصلوات الفعلية" واختير عضواً في المجمع العلمي العربي بدمشق، من مصنفاته: القول المرغوب في الماء المشروب، وإزالة المحن عن أكسير البدن، وإيقاظ النعسان في أغاليط الاستحسان، والتحفة الحامدية في الصناعة النكلسية، والأوراق المزهرة والساعاتية، وله رسالة في الطاعون، ورسالة في النحو، ورسالة في تركيب الأدوية، واستخراج درجاتها، وله المحاكمة بين القرشي والعلامة، وله حاشية على شرح الأسباب إلى السرسام، وله اللغات الطبية والمحمودية مقدمة اللغات الطبية، وله خطب مبتكرة بالأردو، ومقالات معجبة في السياسة، ومختارات في المسائل الطبية.

ومن شعره قوله:

سعاد سافرت وبقيت وحدي أقاسي نار هجر وابتعد
وكنا في الحديقة في اجتماع قضينا بعد ذلك بانفراد
فغابت شمسها في الغرب حتى بهت وعينها صادت فؤادي
كأنني ذات ليل في منامي طويل الفرع مجتمع الوداد

2- **الشيخ كفايت الله الدهلوي** (1875-1953م، 1292هـ-1372هـ) المعروف بـ مفتي كفاية الله، أحد كبار العلماء، كان قوي العلم عالماً متقناً ضليعاً طويل الباع، راسخ القدم في الفقه، عظيم المنزلة في الإفتاء وتحرير المسائل وتنقيحها، يكتبها بعبارة وجيزة متينة، وكان دقيق النظر في المسائل والنوازل، جيد المشاركة في الحديث وصناعته، له ذوق في الأدب العربي، وقدرة على قرص الشعر، بارعاً في الحساب والعلوم الرياضية، جيد الخط، كثير التواضع قليل التكلف، وقوراً رزيناً، له أربعة أجزاء في تعليم الإسلام لتعليم الدين لأطفال المسلمين طبع مراراً، كما له مجموع فتاواه باسم كفاية المفتي في مجلدات كبار. ومن شعره العربي ما قاله عن شيخه العلامة محمود حسن الديوبندي حين كان أسيراً في مالطة:

ألا يا مالطة طوبى وبشرى ثوى بك من محاً آثار كفر
ولم تك قبله إلا خراباً خمـولاً غير معـروف بخير
فلما حلها عادت رياضاً منصرة من التقوى وذكر
مكـللة بأزهار المـزايا وأزهار المزايا خير زهر
ألا يا مالطة كوني سلاماً على محمودنا الراضي بقدر
إمام الخلق قدوتهم جميعاً له كرم إلى الآفاق يسري
جنيد العصر سري الزمان غيوت فيوضه تهمني وتجري
فريد في خلائقه العذاب وحيد في التقى من غير فخر
أشـد الناس أمثلهم بلاء فيا شمس الهدى يا طود صبر
ذكرنا يوسف الصـد

يق لمّا أسرت بغير استحقاق أسـر
لحر البين في صدر الكئيب تفيض دمـوعه حمراً كـجر
سينزلك العـزيز محل عز وبضرك النصير أعز نصر
سيكفيك الإله فأنت مرء كـفاك الله قدماً كل شر

3- الشيخ نذير أحمد الدهلوي (1831-1902م، 1247هـ-1330هـ)، أحد الأدياء المشهورين. كانت له اليد الطولى في العلوم العربية، كان خطيباً بارعاً، لاذعاً في النكت، كثير التهكم، قد أيد حركة السيد أحمد خان التعليمية وانتصر لها بخطابته ومحاضراته، وأعان خليفته النواب محسن الملك، وكان ذا عناية بتنمية الأموال وشميرها مقتصداً في إنفاقها، حلو الحديث فكه المحاضرة، كثير الدعابة، خفيف الروح، حاضر البديهة، زار الأمير حبيب الله خان والي أفغانستان الهند، فقابله الشيخ نذير أحمد في دهلي، وقد اجتمع العيد مع الجمعة.

فأنشده:
عيد وعيد وعيد صرن مجتمعه وجه الحبيب ويوم العيد والجمعة
ففرح الأمير بحسن اختياره، وحضور بديته، وأقبل عليه يقبله ويعانقه ويبالغ في الثناء عليه.
وله مصنفات ممتعة، أحسنها ما يغنيك في الصرف في التصريف، ومبادئ الحكمة في المنطق، والحقوق والفرائض، وكتب روايات عديدة في الأردية منها: مرآة العروس، وبنات النعش، وتوبة النصوح، وابن الوقت، والأيامي، كلها روايات أخلاقية تجمع بين الأدب والعلم، وتعليم الدين والأخلاق، وتلقيت بقبول عظيم وله أبيات رقيقة رائقة بالعربية.

منها قوله في مدح سر وليم ميور:

تمنيت أن القلب كان لسانني يوح بسر يحتويه جناني
فإني إذا ما رمت إظهار شكركم تقصر عنه منطقي وبياني
ولم أر قبلي قط من نال غاية تخلف عنها أهل كل زمان
يلاطفه بحر الندى وعبابه ويكرمه ليث الوعى وطعان
دعاني فادناني وأعلى محلتي وأجلسني من قرره بمكان
وزودني ما إن تنوء بعصبة أولى قوة لهذ أشق عوان
نقودي فلي في ألفه ألف حاجة قضاء ديون وافتكاك رهان
وغيرهما ما لا أكاد أعدها وذا ساعتني صيغت من العقبان
أقلدها جيدي ليعلم أنني لسر وليم في ربة الإحسان
وله في قدوم الأمير حبيب الله خان ملك أفغانستان:

جمعت فيك التقى والملك والأدبا والله إنا نرى في شأنك العـجبا
ذكرتتا الخلفاء الراشدين فـدم على الهدى وتبع منهاجهم رغبـا
إنا لفي زمن في أهله خـبل لا يحسنون اكتساب العلم والطلبـا
لا سيما المسلمون الغافلون فهم يرجون أجراً ولا يقضون ما وجبا
الدهر ذو خول والمرء مرتهن يجزي سواء بما ألقى وما كسبا
الله قدر في الدنيا بحكمته لكل واقعة أو حادث سببا
الأمر والحكم أيام مداولة بين الخلائق والدنيا لمن غلبا
الحرب ترفع أقواماً وتخفضهم وإن للناس في تسليطهم نوبا
أما الحـ

حديث فقد زالت مهابته كن حامل السيف أو من تحمل الخشبا

4- **حكيم عبد المجيد خان** (1266-1319هـ، 1901م) المشهور بحاذق الملك كان من كبار الأطباء، ولد ونشأ بدهلي. وكان يساند السيد أحمد خان في حركته التعليمية، كما كان يقود حركة النشر الطب اليوناني ، قرص قصيدة في مدح السيد أحمد خان أيا من ليس مثلك في الرجال لقد نلت المرام بكلّ حال وقد أوتيت مكرمة وعززا ورأيا صائبا من ذي الجلال هديت لنا صراطا مستقيما إلى كسب المكارم والمعالي مواعظك البليغة معجزات سحرت القوم بالسحر الحلال لقد نبهتنا عن نوم جهل وكنا في ظلامات الضلال حزمت العزم للفوز الكريم ولو سبتك سفهاء الرجال أتيت برفقة إخوان صدق أولي ذوق سليم والكمال لنفع حماة دين الحق جمعاهم الساعون بالهمم الأعالى وكل منهم ذمير ذكي وفحل العلم بالعذب المقال وسيد قومنا فيهم كيدر يضى بحسن قول والفعال

مراجع

- 1- الحسنى عبد الحى الندوى، الإعلام بمن في تاريخ الهند من الأعلام المسمى بزهوة الخواطر وبهجة المسامع والنواظر.
- 2- عبد الغفار القاضى، حيات أجمل، مدينة بريس-جنور.
- 3- روداد محمدن ايجوكيشنل كانفرنس إجلس سوم 1888م.
- 4- الثقافة العربية في الهند بالتعاون مع مجمع الفقه الإسلامى (الهند)، مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولى لخدمة اللغة العربية-2015م.
- 5- مالانى أطفاف أحمد، الشعر العربى في الهند في القرنين الثالث عشر والرابع عشر الهجرىين أغراضه وخصائسه، مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولى لخدمة اللغة العربية- 2016م.
- 6- المعصومى أبو محفوظ الكرىم، [ندوستان ك] عربى ك] شعرا پر اىك نظر، معارف/3 ج/65، دارالمصنّفين أعظم كره- الهند